

ATIVIDADES ACADÊMICAS – 2019 / 1

OFERTA REGULAR
(DISCIPLINAS DE
60 E 45H)

Área de concentração			
(3) Linguística Aplicada			
Título e subtítulo da disciplina. O título deve ser estabelecido conforme código das atividades acadêmicas do Poslin (página 2). O subtítulo consiste no tópico variável a ser ofertado.			Código
Seminário de Tópico Variável em Linguística Aplicada			LIG948 A
Desafios e perspectivas da pesquisa em didática do plurilinguismo			
Professor (a)			
Christian Degache			
Dia da semana	Horário	Carga horária (1 crédito= 15/ha)	Vagas
3ª	regular (14h a 17:40h) [<input checked="" type="checkbox"/>] especial [<input type="checkbox"/>]	60h [<input checked="" type="checkbox"/>] 45h [<input type="checkbox"/>]	30
Tipo da disciplina		Início da disciplina (60h) ou período da disciplina (45h)	
presencial [<input type="checkbox"/>] on-line [<input type="checkbox"/>] semi-presencial [<input checked="" type="checkbox"/>]		Março 2019	
Participação de convidado? (até 50% da carga horária, em forma de seminários)			
SIM [<input type="checkbox"/>] NÃO [<input checked="" type="checkbox"/>]			
Dados da participação e do participante			
nome [_____] instituição [_____] carga horária [_____]			
Aceita candidaturas a vagas de isoladas?			
SIM [<input checked="" type="checkbox"/>] NÃO [<input type="checkbox"/>]			

Programa

PROGRAMA DA DISCIPLINA**Objetivos:**

1. Identificar e caracterizar, em didática das línguas, as pesquisas realizadas no contexto da didática do plurilinguismo sob as abordagens plurais e em particular a intercompreensão: objetos e questões de pesquisa, conceitos, procedimentos, resultados, realizações;
2. Conhecer e analisar contextos de ensino/aprendizagem que desenvolvem uma abordagem intercompreensiva e as suas modalidades a fim de construir uma visão geral da divulgação
3. Observar, questionar e analisar os efeitos e incidências de uma abordagem intercompreensiva das línguas românicas (tanto no aprendizado de uma língua específica quanto nas outras línguas)
4. Construir um questionamento próprio em relação a essa área de investigação em didática de línguas

Justificativa

A didática do plurilinguismo pode ser compreendida a partir de 4 abordagens no contexto do ensino de línguas: o despertar para as línguas (language awareness), a intercompreensão nas famílias de línguas e além, a abordagem integrada de duas ou mais línguas, a abordagem intercultural. Essas abordagens são discutidas em publicações recentes, colóquios, eventos e formações. No contexto do ensino do francês língua estrangeira, por exemplo, são tratadas questões relacionadas a construção da identidade plurilingue do indivíduo ao longo de suas experiências institucionais e não-institucionais, o desenvolvimento de suas competências "linguageiras" e de seu repertório plurilingue e pluricultural. Quais as pesquisas atuais que se debruçam sobre o tema? Como o ensino das diferentes línguas românicas se situa nesse contexto? Como colocar em uma perspectiva plurilingue e intercompreensiva o ensino de uma língua particular?

Conteúdos temáticos

1. **As abordagens plurais na didática do plurilinguismo:**
 - a. Panorama geral, fundamentos, noções e conceitos, marcos (origens, públicos, objetivos).
 - b. Distâncias e proximidades no ensino/aprendizagem de línguas
2. **A atividade cognitiva** do sujeito na compreensão das línguas aparentadas/vizinhas: estratégias, atitudes, transparência e opacidade; ensino repercutido de uma língua 2 em uma perspectiva plurilingue.
3. **Pesquisas praxeológicas:** como favorecer e desenvolver a pluricompreensão escrita e oral? Como planejar atividades? Definição de concepções a partir de diferentes variáveis e das noções de progressão e parentesco.
4. **As interações plurilingues**, especialmente em situação de telecolaboração: caracterização e descrição sob diferentes ângulos; intercompreensão e translanguaging; interprodução e mediação; categorização das alternâncias de línguas; desenvolvimento da competência plurilingue e pluricultural.
5. **A criação de conteúdos** curriculares integrando a intercompreensão: representações e expectativas de diferentes públicos; funções da intercompreensão nas abordagens intercompreensivas; dimensão reflexiva e formação de professores; ambientes de aprendizagem híbridos (presencial e a distância); avaliação das competências.
6. **Metodologia da pesquisa em torno das abordagens intercompreensivas:** Práticas de ensino e objetos de investigação, coleta de dados, métodos de análise relacionada ao ensino de uma língua românica específica.

Bibliografia Básica

- Alas Martins, Selma (2014). A intercompreensão de línguas românicas: proposta propulsora de uma educação plurilíngue. In *MOARA*, Revista do programa de pós-graduação em Letras. Universidade Federal do Pará. N°42, p.117-126, jul./dez. 2014, Estudos Linguísticos. <https://periodicos.ufpa.br/index.php/moara/article/view/2059>
- Álvarez, Dolores ; Chardenet, Patrick. & Tost, Manuel (Ed.) (2011). *L'intercompréhension et les nouveaux défis pour les langues romanes*. Agence Universitaire de la Francophonie & Union Latine. Disponible sur <http://www.unilat.org/Data/Publications/79.pdf>
- Araújo e Sá, Maria Helena ; Hidalgo Downing, Raquel ; Melo-Pfeifer, Sílvia ; Séré, Arlette & Vela Delfa, Cristina (Ed.) (2009). *Intercompreensão em Línguas Românicas: conceitos, práticas, formação*. Aveiro : Universidade de Aveiro - CIDTFF – LALE (disponível online, procurar com o título)
- Araújo e Sá, Maria Helena & Pinho, Ana Sofia (Orgs.) (2015). *Intercompreensão em contexto educativo: resultados da investigação. Projecto MIRIADI*. Edição: UA Editora - Universidade de Aveiro. https://www.miriadi.net/sites/default/files/livro-book_miriadi_-_v.01-08_-_final.pdf
- Blanchet, Philippe (2014). Integração ou discriminação da pluralidade linguística na educação de línguas e pelas línguas: uma questão crucial entre ideologia, ética e didática. In *MOARA*, Revista do programa de pós-graduação em Letras. Universidade Federal do Pará. N°42, p.9-21, jul./dez. 2014, Estudos Linguísticos. <https://periodicos.ufpa.br/index.php/moara/article/view/2053>
- Bonvino, Elisabetta & Jamet, Marie-Christine (Ed.) (2016). *Intercomprensione : lingue, processi e percorsi*. Studi sull'apprendimento e l'insegnamento linguistico, SAIL 9. Venezia: Edizioni Ca'Foscari – Digital Publishing. En ligne (28/02/18) <http://edizionicafoscari.unive.it/media/pdf/book/978-88-6969-135-5/978-88-6969-135-5.pdf>
- Caddéo, Sandrine & Jamet, Marie-Christine (2013). *L'intercompréhension: une autre approche pour l'enseignement des langues*. Hachette FLE.
- Escudé, Pierre & Janin, Pierre (2010). *Le point sur l'intercompréhension, clé du plurilinguisme*. Paris : CLE international, coll. 128.
- Degache, Christian & Garbarino, Sandra (éd.) (2017). *Itinéraires pédagogiques de l'alternance des langues : l'intercompréhension*. Grenoble: UGA éditions, collection Didaskein: Grenoble.
- Matesanz del Barrio, M. (Ed.) (2015). *La enseñanza de la intercomprensión a distancia*. Universidad Complutense de Madrid. Editorial Complutense. <https://eprints.ucm.es/48724/1/9788499381268.pdf>

Pré-requisitos

Conhecimentos gerais em linguística aplicada ao ensino/aprendizagem das línguas e/ou sobre as práticas de ensino das línguas estrangeiras, segundas ou adicionais

Assistir aos três seguintes vídeos de apresentação em francês legendado em português:

- V1 "Des pratiques spontanées aux outils didactiques" <https://www.youtube.com/watch?v=udw2ReBIMEc>

- V2 "Des outils numériques pour l'intercompréhension réceptive"

<https://www.youtube.com/watch?v=tdI9RIL6IYs>

- V3 "Des outils numériques pour l'intercompréhension interactive"

<https://www.youtube.com/watch?v=qS5u5cYkd6c&feature=youtu.be>

Outras exigências

Leitura prévia de textos:

Collectif (2016). *L'intercompréhension*. Références 2016. 2ème édition. Délégation générale à la langue française et aux langues de France, OIF. [Page Web]. Accès:

<http://www.culturecommunication.gouv.fr/Thematiques/Langue-francaise-et-langues-de-France/Politiques-de-la-langue/Multilinguisme/References-Intercomprehension>

ANDRADE, A.-I. & PINHO, A.-S. (2010). Descobrir a intercompreensão : alguns itinerários de

autoformação. Universidade de Aveiro. <https://www.ua.pt/file/40213> <https://www.ua.pt/file/40213>

CAPUCHO, F. (2010). Intercompreensão – Porquê e como? - Contributos para uma fundamentação teórica da noção. *Redinter-Intercompreensão*, n°1, O conceito de intercompreensão : origem, evolução e definições, 85-102. [Page web]. Accès: <http://www.redinter-intercompreensao.eu/numeros-publies/numero-1>

Belo Horizonte, 15 de outubro de 2018 .
PROFESSOR(A)



Christian Degache

Christian DEGACHE